

# Limite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

Número 8 / 2014



2014

Revista científica de carácter anual sobre estudios portugueses y lusófonos, promovida por el Área de Filologías Gallega y Portuguesa (UEX) en colaboración con la SEEPLU.  
<http://www.revistalimite.es>

---

#### **CONSEJO DE REDACCIÓN**

**Director** - Juan M. Carrasco González - [direccion@revistalimite.es](mailto:direccion@revistalimite.es)

**Secretaría** – Maria Luísa Leal - [secretaria@revistalimite.es](mailto:secretaria@revistalimite.es)

#### **Vocales**

Carmen M<sup>a</sup> Comino Fernández de Cañete (Universidad de Extremadura)

Christine Zurbach (Universidade de Évora)

Iolanda Ogando (Universidad de Extremadura)

Luisa Trias Folch (Universidad de Granada)

M<sup>a</sup> da Conceição Vaz Serra Pontes Cabrita (Universidad de Extremadura)

M<sup>a</sup> Jesús Fernández García (Universidad de Extremadura)

Salah J. Khan (Universidad de Extremadura)

Teresa Araújo (Universidade de Lisboa)

Teresa Nascimento (Universidade da Madeira)

#### **COMITÉ CIENTÍFICO**

Ana Maria Martinho (Universidade Nova de Lisboa)

António Apolinário Lourenço (Universidade de Coimbra)

Carlos Cunha (Universidade do Minho)

Cristina Almeida Ribeiro (Universidade de Lisboa)

Dieter Messner (Universität Salzburg)

Gerardo Augusto Lorenzino (Temple University, Philadelphia)

Gilberto Mendonça Teles (Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro)

Hélio Alves (Universidade de Évora)

Isabel Leiria (Universidade de Lisboa)

Ivo Castro (Universidade de Lisboa)

José Augusto Cardoso Bernardes (Universidade de Coimbra)

José Camões (Universidade de Lisboa)

Maria Carlota Amaral Paixão Rosa (Universidade Federal do Rio de Janeiro)

M<sup>a</sup> Filomena Candeias Gonçalves (Universidade de Évora)

M<sup>a</sup> da Graça Sardinha (Universidade da Beira Interior)

M<sup>a</sup> Graciete Besse (Université de Paris IV-La Sorbonne)

Maria Helena Araújo Carreira (Université de Paris 8)

Nuno Júdice (Universidade Nova de Lisboa)

Olívia Figueiredo (Universidade do Porto)

Otília Costa e Sousa (Instituto Politécnico de Lisboa)

Paulo Osório (Universidade da Beira Interior)

Xosé Manuel Dasilva (Universidade de Vigo)

#### **Edición, suscripción e intercambio**

Servicio de Publicaciones. Universidad de Extremadura

Plz. Caldereros, 2. C.P. 10071 – Cáceres. Tfno. 927 257 041 / Fax: 927 257 046

<http://www.unex.es/publicaciones> – e-mail: [publicac@unex.es](mailto:publicac@unex.es)

© Universidad de Extremadura y los autores. Todos los derechos reservados.

© Ilustración de la portada: Miguel Alba. Todos los derechos reservados.

Depósito legal: CC-973-09

I.S.S.N.: 1888-4067

Imprime: Gráficas Biblos S.A. Tfno. 927 225 728

ISSN 1888-4067

# Limite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

Número 8 – Año 2014

*Imagología: leyendo imágenes e imaginarios  
desde la Península Ibérica*

Coordinación  
María Jesús Fernández García  
María Luísa Leal

**Bases de datos y sistemas de categorización donde está incluida la revista:**

ISOC y DICE (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), Dialnet, Latindex, CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas).

**Esta publicación ha contado con una ayuda de la Junta de Extremadura y los fondos FEDER.**

**GOBIERNO DE EXTREMADURA**



UNIÓN EUROPEA  
Fondo Europeo de Desarrollo  
Regional

*“Una manera de hacer  
Europa”*

# Limite

Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía

---

Número 8 – 2014

*Imagologia: leyendo imágenes e imaginarios  
desde la Península Ibérica*

## SUMARIO

<b>María Jesús Fernández García</b> – Imagologia: leyendo imágenes e imaginarios desde la Península Ibérica	9-18
<b>Eloy Navarro Domínguez</b> – Portugal en la obra de Carmen de Burgos	19-35
<b>Ângela Fernandes</b> – Retratos de Portugal na narrativa de Ramón Gómez de la Serna	37-49
<b>Maria João Simões</b> – Imagologia e Transnacionalismo: heteroimagens e autoimagens em <i>Myra</i> de Maria Velho da Costa e <i>Livro</i> de José Luís Peixoto	51-67
<b>José Cândido de Oliveira Martins</b> – <i>A Implosão</i> de Nuno Júdice: narrativa “estática” e filiação na auto-imagem da decadência de Portugal	69-91
<b>José Alberto Ferreira</b> – O caso do teatro inexistente, ou do teatro como imagem de nós	93-126
<b>Fernando Venâncio</b> – O castelhano como vernáculo do português	127-146
<b>Iolanda Ogando González / Enrique Santos Unamuno</b> – Con la nación sí se juega: <i>Quinto Império</i> como <i>board game</i> cartográfico y geopolítico	147-184
<b>Tobias Brandenberger</b> – Olhar Moçambique: <i>A sombra dos dias</i> de Guilherme de Melo	185-206

## Varia

<b>Isabel Soler</b> – <i>Una maestra sin lengua</i> o el viaje a Roma de Francisco de Holanda	209-238
<b>Xosé Manuel Dasilva</b> – Veinticuatro poemas de Rosalía de Castro traducidos al portugués en el siglo XIX	239-266
<b>Amélia Maria Correia</b> – Castro Alves, <i>leitor</i> de Hugo. Da luta social ao <i>Antiesclavagismo</i>	267-288
<b>Nicolás Extremera Tapia</b> – João Cabral de Melo Neto y la danza flamenca	289-311

<b>Friederike von Criegern</b> – Violência e inocência: formas e funções da perspectiva infantil em romances do Brasil e de Angola	313-329
<b>Ignacio Vázquez Diéguez</b> – La subordinación portuguesa y el modo verbal: una propuesta de clasificación	331-362
<b>Xosé-Henrique Costas González</b> – Um estranho caso de ênclise pronominal na fala do vale do rio Elhas ou de Xalma	363-374
<b>Reseñas / Recensões</b>	375-394
<b>Normas de publicación / Normas de publicação</b>	395-400

# Limite

Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía

---

Vol. 8 – 2014

*Imagology: Reading Images and Imaginaries from the Spanish Peninsula*

## SUMMARY

- María Jesús Fernández García** – Imagology: Reading Images and Imaginaries from the Spanish Peninsula 9-18
- Eloy Navarro Domínguez** – Portugal in the Work of Carmen de Burgos 19-35
- Ângela Fernandes** – Portraits of Portugal in the narratives of Ramón Gómez de la Serna 37-49
- Maria João Simões** – Imagology and transnationalism: heteroimages and autoimages in *Myra* by Maria Velho da Costa and *Livro* by José Luís Peixoto 51-67
- José Cândido de Oliveira Martins** – *A Implosão* de Nuno Júdice: Static Narrative and Filiation in the Auto-image of Portuguese Decadence 69-91
- José Alberto Ferreira** – The Case of Nonexistent Theatre or Theatre as an Image of Ourselves 93-126
- Fernando Venâncio** – Castilian as a Portuguese Vernacular 127-146
- Iolanda Ogando González / Enrique Santos Unamuno** – Playing around with the nation: Quinto Império as cartographical and geopolitical board game 147-184
- Tobias Brandenberger** – Looking at Mozambique: Guilherme de Melo's *A sombra dos dias* 185-206

## Varia

- Isabel Soler** – A silent teacher or Francisco de Holanda's voyage to Rome 209-238
- Xosé Manuel Dasilva** – Twenty four poems by Rosalía de Castro translated into Portuguese in the 19th century 239-266
- Amélia Maria Correia** – Castro Alves, Reader of Hugo. From Social Struggle to Antislavery 267-288
- Nicolás Extremera Tapia** – João Cabral de Melo Neto and flamenco dance 289-311
- Friederike von Criegern** – Violence and Innocence: Forms and Functions of Childhood Perspectives in Novels of Brazil and Angola 313-329

<b>Ignacio Vázquez Diéguez</b> – Portuguese Subordination and the Verbal Mode: a Classification Proposal	331-362
<b>Xosé-Henrique Costas González</b> – A Strange Case of Pronominal Enclisis in the Ellas Valley river's or Xalma's "fala"	363-374
<b>Book Reviews</b>	375-394
<b>Standards of publication</b>	395-400